

В. К. Кельмаков, Образцы удмуртской речи 3. Южные говоры I. Научное издание, Ижевск, Удмуртия, 2015. 424 с.

В научном багаже доктора филологических наук, профессора В. К. Кельмакова особое место занимают удмуртские диалекты, изучением которых он занимается, начиная с первых шагов в большую науку. Исследованию диалектов были посвящены его кандидатская (Кельмаков 1970) и докторская (Кельмаков 1993) работы. К настоящему времени издано обобщающее исследование по фонетике и морфологии удмуртских диалектов в виде учебника для вузов (Кельмаков 1998; 2006), опубликована серия научных статей, посвященных описанию и сравнительно-историческому освещению отдельных диалектов удмуртского языка (см. библиографию в Кельмаков 1998 : 17–32). Существенным дополнением к теоретическим изысканиям является издание фольклорно-диалектологических текстов. Важность и необходимость сбора и публикации таких текстов обусловлены современной языковой ситуацией, характеризующейся постепенной нивелировкой диалектов, тенденцией к сужению территории распространения говоров, полным исчезновением некоторых из них в связи с ассимиляцией части удмуртского населения и влиянием литературного языка. Аналогичная ситуация просматривается и в фольклоре: под угрозой исчезновения находятся традиционно изучаемые, исторически сложившиеся жанры уд-

муртского фольклора. Подготовленные В. К. Кельмаковым фольклорно-диалектологические тексты впервые вышли отдельным изданием в 1981 г. под названием «Образцы удмуртской речи», чему предшествовали публикации в научных сборниках (Кельмаков 1978; 1978а). В первом выпуске был представлен материал северных и срединных говоров, второй выпуск полностью посвящен срединным говорам (Кельмаков 1981; 1990). Продолжением серии стал третий сборник «Образцы удмуртской речи 3. Южные говоры I», основу которого составили тексты, записанные в 10 населенных пунктах Малопургинского (юго-западная часть) и 19 селениях Можгинского (юго-восточная часть) районов Удмуртской Республики в 1976–1985 гг.

Представленные в книге тексты отражают состояние отдельных южных (и переходных от срединных к южным) говоров ко времени осуществления записи. По опубликованным материалам можно наблюдать фонетическую реализацию гласных и согласных, правила дистрибуции и чередования фонем, варьирование структуры (количество, состав фонем) и дистрибуции грамматических форм в диалектной речи. Среди основных фонетических особенностей говоров можно отметить 1) наличие гортанного смычного согласного (обозначается [ʔ]): *удмурт* (с. 93) ~ *у'мурт* (с. 175) 'удмурт-

ский', *ба'зым* (с. 191) ~ *ба'зым* (с. 296) 'большой'; 2) наличие билабиального сонанта (ʃ), который употребляется как самостоятельная фонема: *к̄яр* лист (с. 63), *к̄ямын* 'тридцать' (с. 98), *к̄яра* 'звук' (с. 108); и как вариант фонемы *л*: *улил'л'ам-вылил'л'ам* (с. 175) ~ *ӯйил'л'ам-вы̄йил'л'ам* (с. 178) 'жил-был'; *övöl* (с. 92) ~ *övöȳ* (с. 185) 'нет'; в) изменение фонемы *ы* в *и* перед палатальными согласными в первом и первом слогах слова: *вил'* 'новый' (с. 275), *с'арис'* 'о' (с. 274), *н'улэскис'* 'из леса' (с. 133); *бусы* 'поле' (с. 183) ~ *бусийэ* 'в поле' (с. 96); г) редукция и выпадение фонемы *ы*: *с'удыны* ~ *с'удны* 'кормить' (с. 98). В говорах наблюдается спорадическое употребление фонемы *ц* в заимствованных и исконных словах: *купец* (с. 219), *баццын* (с. 101) ~ *ба'зым* (с. 296) 'большой'.

Следует выделить морфологические особенности: 1) варьирование суффиксов генитива (*-лэн* ~ *-йэн*), датива (*-лы* ~ *-йы*), аблатива (*лэсь* ~ *йэсь*), пролатива (*-ти* ~ *(-й)эти/-ыти*): *ны̄лэн* 'у девушки' (с. 181); *кат'а-йэс'* 'у Кати' (с. 189), *ны̄йыз-лэс'* 'у девушки' (с. 182); *пэрэс'-лы* 'старик' (с. 181), *кышно-йы* (с. 182) 'в жены'; *н'улэск-ыти* 'по лесу' (с. 119), *с'урэс-ти* 'по дороге' (с. 181), *укно-йэти* 'через окно' (с. 223); 2) варьирование суффикса настоящего времени (*-с'к* ~ *-к*): *мын-к-о* 'иду', *шу-к-о* 'говорю' (с. 49), *пыжис'ки-с'к-ом* 'печем' (с. 94), *малпа-с'к-о* 'думаю' (с. 49); 3) изменение *ы* в *и* в суффиксах элатива, эгрессива, причастия настоящего времени: *-ись*: *гурт-ис'* 'из деревни' (с. 105), *-ис'эн*: *сэндра-ис'эн* 'с полатей' (с. 76); 4) огласовка *ы* в суффиксе деепричастия настоящего времени *-кы*: *куноос пыры-кы* 'когда входят гости' (с. 221); 5) употребление суффикса аккумулятива множественного числа существительных *-сы*: *вал-йос-сы уччалом* 'будем искать лошадей' (с. 97); суффикса аккумулятива местоимений 1-го, 2-го лица множественного числа *-ыз*: *мил'эм-ыз* 'нас', *тил'эд-ыз* 'вас'; 6) употребление консонантного алломорфа показателя множественности с основами как с консонантным аудлаутом, так и с конечным гласным:

пыни-ос 'собаки' (с. 189), *буси-йос* 'поля' (с. 104), а также его спорадическая ассимиляция с конечным согласным основы: *пинал-йос* (с. 145) ~ *пинал'-л'ос* (с. 147) 'дети'. Многие из перечисленных особенностей типичны для южного наречия в целом (Кельмаков 1998 : 215).

При отборе текстов автор учел и художественные стороны диалектного материала. Его богатство позволяет представить живую разговорную речь, картину мира, в которой соединены народные представления, национальные стереотипы, быт южных удмуртов XX в. Книга содержит около 500 прозаических и поэтических произведений, научная ценность которых определяется жанровым разнообразием, раскрывающим духовное богатство удмуртского народа. Для удобства в приложении дан алфавитный указатель текстов по жанрам. Прозаический блок текстов (144 произведения) составили предания, сказки, былички, сказы, рассказы-воспоминания. Наиболее разнообразна тематически необрядовая поэзия. Среди песен социальной тематики содержатся песни о гибели на чужбине, сиротские, о тяжелой доле девушки (женщины), среди семейно-бытовых — гостевые, игровые и хороводные, любовные, шуточные, о дружбе, песни-раздумья. В количественном отношении доминируют произведения малых жанров (284 единицы): пословицы и поговорки; загадки; приметы и поверья.

Все тексты даны в фонематической транскрипции (частично фонетической) на русской графической основе, для уточнения значения знака использованы диакритики. Тексты имеют аутентичный перевод на русский язык. В ряде случаев дается буквальный перевод. Названия их представляют собой первое предложение текста (*шунды, пот* 'Солнце, взойди' (с. 67); *к̄яака йаша вера вал* 'Куака Яша рассказывал' (с. 106)) или уточненную информацию о теме (*куно пумитан гур* 'Гостевая песня' (с. 52); *паска гур* 'Пасхальная песня' (с. 89)). Тексты строго паспортизированы, в комментариях к каждому номеру указывается информант, место и дата записи

текста. В сборнике размещен материал, полученный от 153 информантов, в сборе участвовали 79 человек, сотрудники и студенты Удмуртского университета. В комментариях к тексту имеются лингвистическо-этнографические сведения: толкование слов, понимание которых может вызвать трудности, этимология встречающихся в тексте топонимов, антропонимов, этнонимов, архаизмов.

Книгу завершает информативно-поисковое приложение, где даны комментарии к текстам и различные указатели: списки встречающихся в текстах топонимов, наименований различных праздников, молений, обычаев; списки имен реальных лиц, фольклорных и мифологических персонажей, названий (воршудно-)родовых и патронимических объединений; алфавитный указатель текстов по жанрам

на основе удмуртских и русских названий.

В настоящее время, когда в условиях воздействия средств массовой коммуникации все больше ощущается влияние на диалекты литературного языка, возрастает значение собирания, сохранения фольклорных произведений, а также их доступности для исследователей. Трудно назвать область языкознания, где бы не использовались диалектные материалы. Они имеют существенное значение также для истории, этнографии, не говоря уже о фольклоре.

Address

Galina Nekrasova
Institut of Language, Literature and
History of the Komi Research Centre
E-mail: komilang@gmail.com

ЛИТЕРАТУРА

- Кельмаков В. К. 1970, Кукморский диалект удмуртского языка. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук, Москва.
- 1978, Образцы речи I. Татышлинский диалект. — FU 5, 101—122.
- 1978a, Краткая характеристика крымкаских говоров южноудмуртского наречия II. Образцы речи. — О диалектах и говорах южноудмуртского наречия. Сборник статей и материалов, Ижевск, 65—85.
- 1981, Образцы удмуртской речи. Северное наречие и срединные говоры, Ижевск.
- 1990, Образцы удмуртской речи 2. Срединные говоры, Ижевск.
- 1993, Формирование и развитие фонетики удмуртских диалектов. Научный доклад, представленный в качестве диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук, Москва.
- 1998, Краткий курс удмуртской диалектологии, Ижевск.
- 2006, Краткий курс удмуртской диалектологии, Ижевск.

ГАЛИНА НЕКРАСОВА (Сыктывкар)